



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 13001-1:2005/AC:2007
01-januar-2007

8 j [[U U f y Y f U j] K E ? c b g f i _ W U E g d ` c y b c ` E ` % ` X Y . ` G d ` c y b U b U Y U] b ` n U H j Y

Cranes - General design - Part 1: General principles and requirements

Krane - Konstruktion allgemein - Teil 1: Allgemeine Prinzipien und Anforderungen

Appareils de levage a charge suspendue - Conception générale - Partie 1: Principes généraux et prescriptions

iteh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 13001-1:2004/AC:2006

[SIST EN 13001-1:2005/AC:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d7942670-8319-4f89-bbaa-99e3a6314e49/sist-en-13001-1-2005-ac-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d7942670-8319-4f89-bbaa-99e3a6314e49/sist-en-13001-1-2005-ac-2007>

ICS:

53.020.20 Dvigala Cranes

SIST EN 13001-1:2005/AC:2007 **en,fr,de**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 13001-1:2005/AC:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d7942670-8319-4f89-bbaa-99e3a6314e49/sist-en-13001-1-2005-ac-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d7942670-8319-4f89-bbaa-99e3a6314e49/sist-en-13001-1-2005-ac-2007>

EUROPEAN STANDARD

EN 13001-1:2004/AC

NORME EUROPÉENNE

July 2006

EUROPÄISCHE NORM

Juillet 2006

Juli 2006

ICS 53.020.20

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Cranes - General design - Part 1: General principles and requirements

Appareils de levage à charge suspendue -
Conception générale - Partie 1: Principes
généraux et prescriptions

Krane - Konstruktion allgemein - Teil 1:
Allgemeine Prinzipien und Anforderungen

This corrigendum becomes effective on 5 July 2006 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 5 juillet 2006 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 5. Juli 2006 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d7942670-8319-4f89-bbaa-99e3a6314e49/sist-en-13001-1-2005-ac-2007>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2006 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN 13001-1:2004/AC:2006 D/E/F

English version

Clause 2

Replace "EN 1990-1:2002, Eurocode - Basis of structural design." by "EN 1990:2002, Eurocode - Basis of structural design"

Clause 4.1

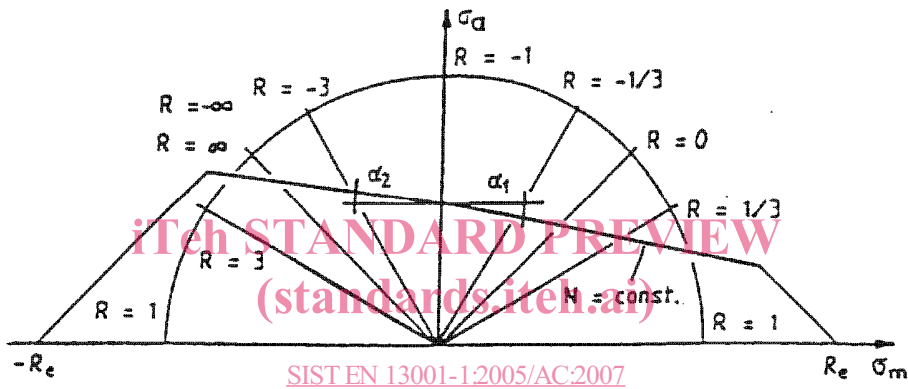
Replace
 "ISO EN 12100-1..." and "ISO EN 12100-2..." by "EN ISO 12100-1..." and "EN ISO 12100-2..."

Clause 4.4.2, formula 7

Replace " $\sigma_m = (\sigma_u - \sigma_b) / 2$ " by " $\sigma_m = (\sigma_u + \sigma_b) / 2$ "

Clause 4.4.3, figures 7 and 8

Figure 7 and Figure 8 have to be exchanged as follows:



SIST EN 13001-1:2005/AC:2007
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d7942670-8319-4f89-bbaa-09c742344816/iso-13001-1-2005-1-2006>

Figure 7 — $\sigma_a - \sigma_m$ -plane of the component under consideration for the proof of fatigue strength (simplified *Haigh-Diagram*)

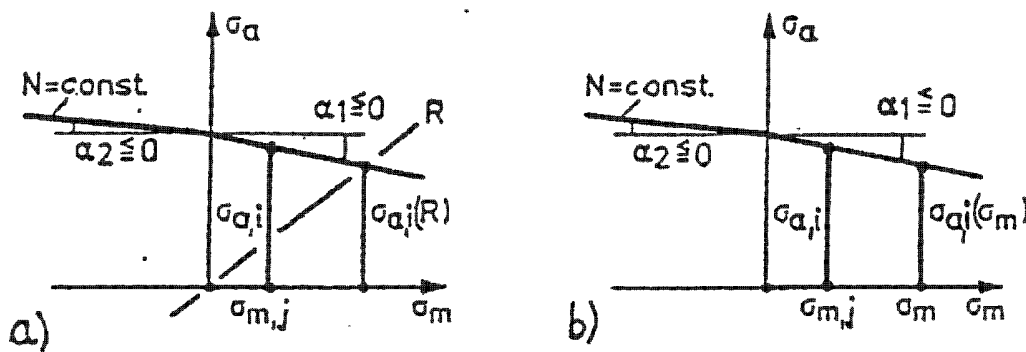
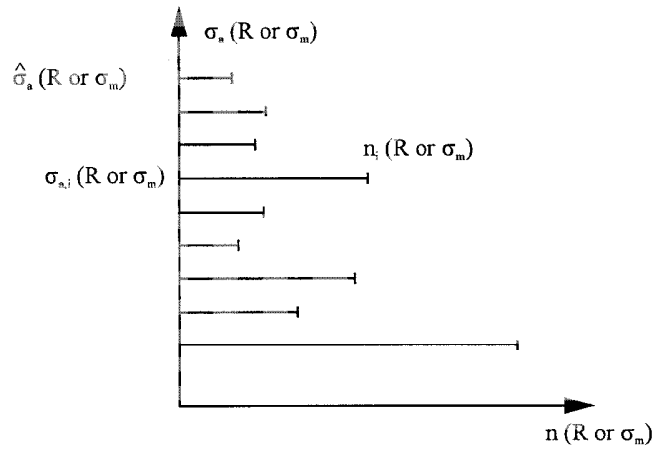


Figure 8 — Transformation of stress cycles
 a) for constant stress ratio, and
 b) for constant mean stress

Replace Figure 9 with the following



Clause 4.4.4, Table 6 rows 9-11

Modify as follows:

Class	Stress history parameter
S ₇	0,500 < s ≤ 1,000
S ₈	0,1000 < s ≤ 2,000
S ₉	0,2000 < s ≤ 4,000

Version française
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d7942670-8319-4f89-bbaa-99e3a6314e49/sist-en-13001-1-2005-ac-2007>

Clause 2

Remplacer “EN 1990-1:2002, Eurocodes structureaux – Bases de calcul des structures” par “EN 1990:2002, Eurocodes structureaux – Bases de calcul des structures”

Clause 4.4.3, figures 7 et 8

Les Figures 7 et 8 doivent être modifiées comme suit

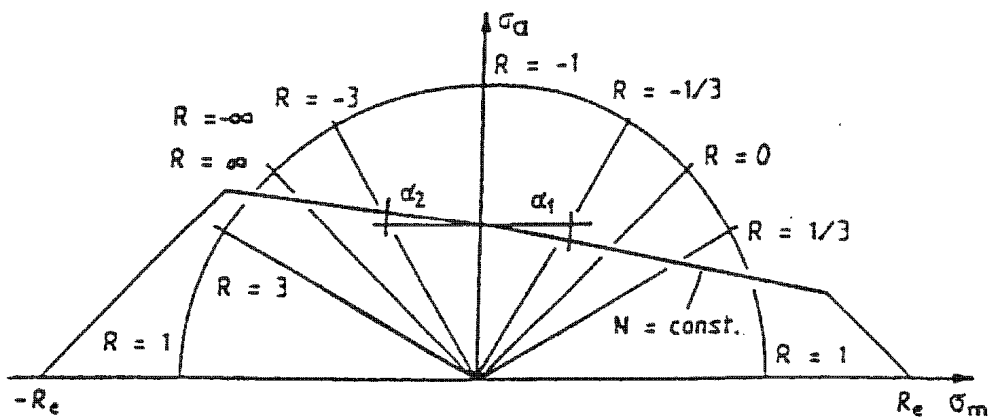


Figure 7 — Plan $\sigma_a - \sigma_m$ du composant considéré pour la vérification de la résistance à la fatigue (diagramme de Haigh simplifié)

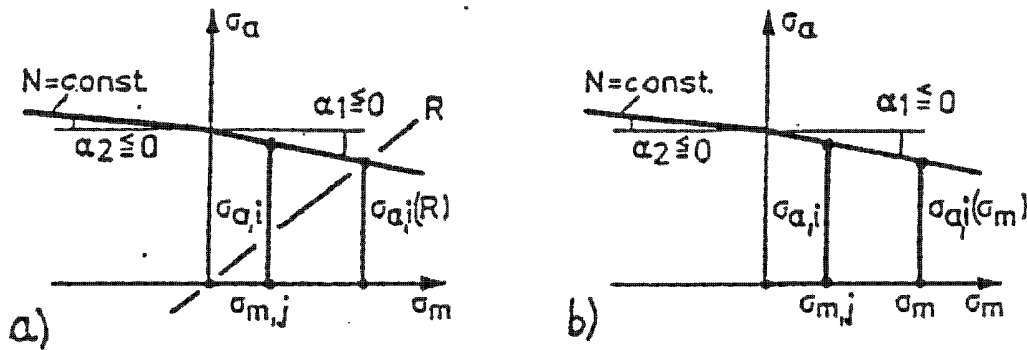
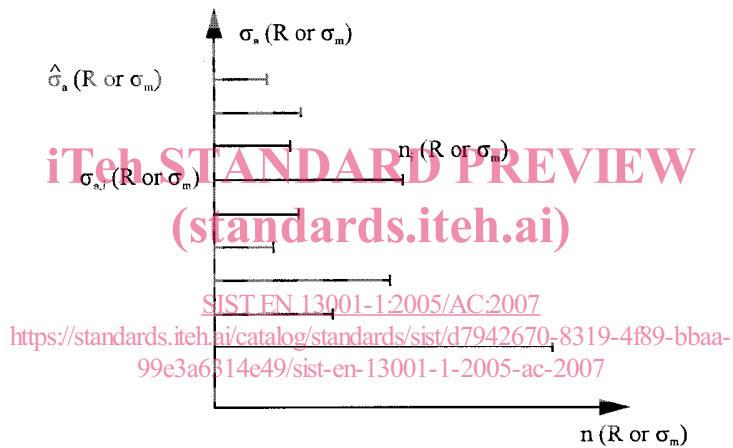


Figure 8 — Transformation des cycles de contrainte a) pour un rapport de contrainte constant, et b) pour une contrainte moyenne constante

Remplacer la Figure 9 par la suivante:



Clause 4.4.3, premier paragraphe
Remplacer " $R = \sigma_1 / \sigma_u$ " by " $R = \sigma_b / \sigma_u$ "

Clause 4.4.4, Tableau 6 lignes 9-11
Modifié comme suit

Classe	Paramètre de l'historique de contrainte s
S ₇	0,500 < s ≤ 1,000
S ₈	0,1000 < s ≤ 2,000
S ₉	0,2000 < s ≤ 4,000

Bibliographie, [2] et [3]
Modifiée comme suit

CEN/TS 13001-3-1, *Appareils de levage à charge suspendue - Conception générale - Partie 3-1: États limites et vérification d'aptitude des structures en acier*

CEN/TS 13001-3-2, *Appareils de levage à charge suspendue - Conception générale - Partie 3-2: États limites et vérification d'aptitude des systèmes de mouflage*

Deutsche Fassung

Abschnitt 2

Ersetze "ISO EN 12100-1" durch "EN ISO 12100-1" und "ISO EN 12100-2" durch "EN ISO 12100-2".

Abschnitt 4.3.2, Formel 1

Ersetze " α_r " durch " α_r ".

Abschnitt 4.4.2, Formel 7

Ersetze " $\sigma_m = (\sigma_u - \sigma_b)/2$ " durch " $\sigma_m = (\sigma_u + \sigma_b)/2$ ".

Abschnitt 4.4.3, Bilder 7 und 8

Bild 7 und Bild 8 müssen folgendermaßen ausgetauscht werden

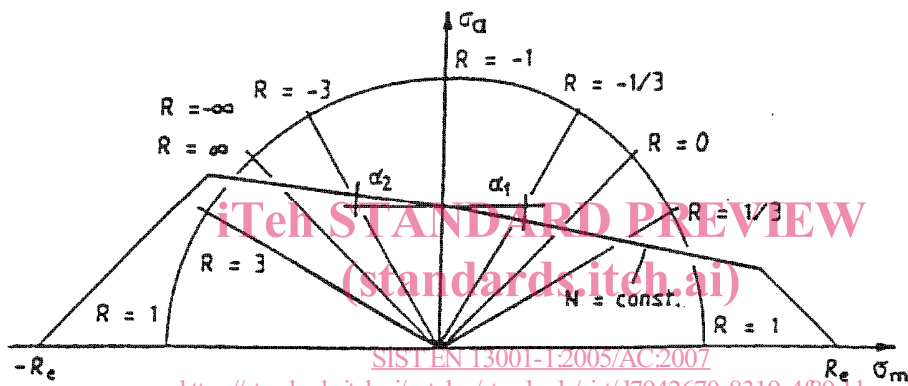


Bild 7 — $\sigma_a - \sigma_m$ -Ebene der bei der Betriebsfestigkeitsrechnung betrachteten Komponente (vereinfachtes Haigh-Diagramm)

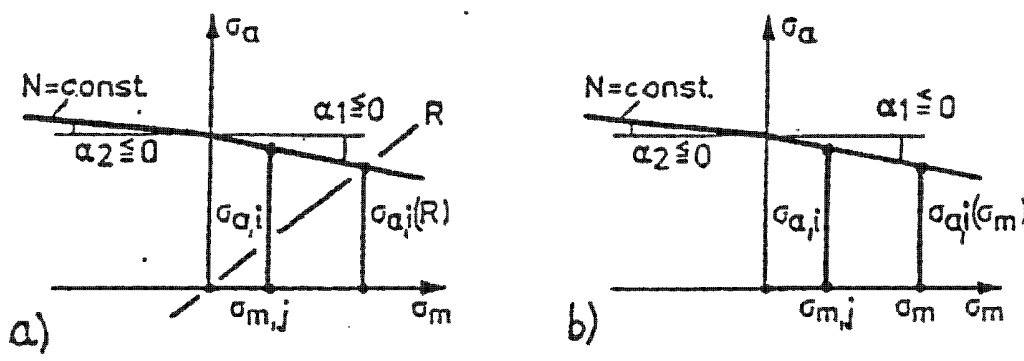
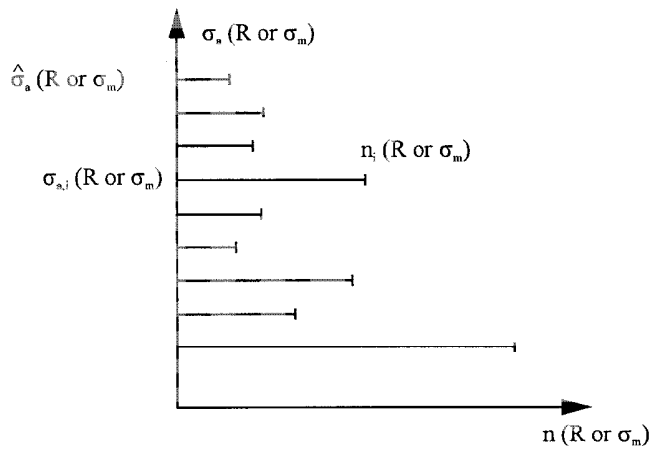


Bild 8 — Transformation von Spannungsspielen
 a) für konstantes Grenzspannungsverhältnis
 b) für konstante Mittelspannung

Bild 9 muss folgendermaßen ausgetauscht werden



Abschnitt 4.4.3, erster Satz

Ersetze " $R = \sigma_l / \sigma_u$ " durch " $R = \sigma_b / \sigma_u$ "

Abschnitt 4.4.4, Tabelle 6

ITeH STANDARD PREVIEW

Klasse	Spannungsverlaufsparameter
S_7	$0,500 < s \leq 1,000$
S_8	$1,000 < s \leq 2,000$
S_9	$2,000 < s \leq 4,000$

Literaturverzeichnis, [2] und [3]

Ersetze „prCEN/TS 13001-3.1, Krane — Konstruktion allgemein — Teil 3-1: Grenzzustände und Sicherheits-nachweise von Stahltragwerken.“ durch „CEN/TS 13001-3.1, Krane — Konstruktion allgemein — Teil 3-1: Grenzzustände und Sicherheits-nachweise von Stahltragwerken.“

und

„prCEN/TS 13001-3.2, Krane — Konstruktion allgemein — Teil 3-2: Grenzzustände und Sicherheits-nachweis von Seiltrieben.“ durch „CEN/TS 13001-3.2, Krane — Konstruktion allgemein — Teil 3-2: Grenzzustände und Sicherheits-nachweis von Seiltrieben“